

# L' ADIEU

APOLLINAIRE

J'ai cueilli ce brin de bruyere  
L'autumne est mort, souviens-t'-en  
Nous ne errons plus sur terre  
Odeur du temps, bfin de bruyere  
Et, souviens-toi que je t'attends

APOLLINAIRE

BẢN DỊCH TIẾNG ANH:

FARWELL

[ L'ADIEU ]  
Poem of APOLLINAIRE  
Trnslated by LUU HOAI

I gathered this blade of heather  
The aurumn is dead,you remember it  
We shouldn't se again each other on this world  
Odour of time blade of heather  
And you remember that I wait for you.

by LUU HOAI

## TẠM BIỆT

[ L'ADIEU ]  
Poeme de APOLLINAIRE

Anh hái cành thạch thảo  
Em nhớ nhé, mùa thu đã chết  
Chúng mình sẽ chẳng còn gặp nhau trên thế gian này  
Hỡi mùi hương thời gian, cành thạch thảo  
Và em nhớ rằng anh vẫn đợi em đây .

Lưu Hoài dịch

CHÚ THÍCH :

- APOLLINAIRE sinh năm 1880 tại Rome, con của một NS người balan và một SQ NGƯỜI Y trong quân đội Hoang gia tại Npes. Lớn lên ở Pháp, từng làm nhà Báo. Ông là bạn của NS PICASSO và nhiều người xa gần. Ông NỔI TIẾNG từ tuổi 20. Có thể nói ÔNG la nghệ sĩ tài danh của thế giới. và cũng LÀ NHÀ THƠ CUỐI CÙNG CỦA PHÁP ...

Theo tài liệu của ANDRE BILLY